

ตำราเรียนภาษา

สำหรับสหชนาภณิกไทย

๕๐

ภาษาอังกฤษ

มีฉบับปรับปรุงคำศัพท์และเจตคติกรรณกิจไว้ใหม่

๖๐๖

๑. ๑ (หน้าเขียน)

วิชาภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษา

428.24

๑๕๑๑

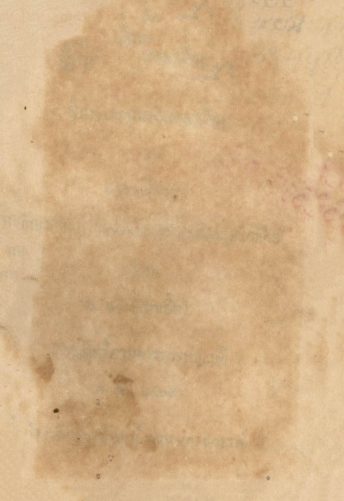
๖๖๒๑

พ. ศ. ๒๕๐๘

สำนักพิมพ์ กทม. นครธรรมะ

กรุงเทพฯ







ด. 3 เฌมไว้ม

ตำราเรียนภาษา

3344

สำหรับสนทนาภาษาไทย

๑๓

ภาษาอังกฤษ

อักษรไทยกำกับคำเนียงอักษรอังกฤษไว้ด้วย
ของ

ด. ด. (เผ่าเชื้อ)

นักธรรมดีศรีคามพระราชบัญญัติ

พ. ศ. ๒๔๖๘

โรงพิมพ์คุรุภักดิ์ ถนน นครสวรรค์

วิทยาลัยเกษตรศาสตร์

วิทยาเขตขอนแก่น

มหาวิทยาลัยขอนแก่น

เลขห้อง

214

428.2495911

เลขหมู่

ว 862 ๓

เลขทะเบียน

คำนำ

การพยายามแปล แด เรียบเรียงตำราเรียน
ภาษาอังกฤษของข้าพเจ้า มีความจำนงค์ตงนี้
หวังจะให้ท่านเย้นคิดเเมน, ผู้ตงทลายทว้ความ
รู้ศัพท์กั แด ศัพท์ต่งต่งๆ ของภาษาอังกฤษ
พอตได้ฟังได้ แต่จะให้รู้ตเจนเหมื่อนอย่าง
เรียนค้อชวยโรปกครองไม่ได้

เหตุทชตของนหม่อักษรอังกฤษ ซึ่งไม่ตรง
กับอักษรไทย มีอยู่ทลายค้ว แต่ได้อธิบายไว้
ใ้ตำราเรียนภาษาเด่ม ๓ บ้างแล้ว

บัดนี้ จะ อธิบาย ถึง ด้าเนียง ของพยัญชนะ
V แด Z ว่าจะเทียบเคียง กับ พยัญชนะค้ว
ไหนบ้าง แต่ความจริง จะเปรียบเทียบ กับ
พยัญชนะค้วใช้ให้ แน่นอนจริง ๆ นั้น ยาก

คงจะอ่านไม่ตรงกับตำแหน่งของตัว V เปนแน่
ให้ฟังเขาใจว่ามีตัว ฟ. กذاอยู่ด้วย ดังนี้—

Vail Vele Vine Vomer.

เฟวล์ เฟวล ไวน ไวมอร์

Have Haven Havener

แฮฟ แฮฟเวน แฮฟเวนเออร์

Havenage.

แฮฟเวนเอจ

Gave Give Given Giver.

เกฟ กิฟ กิฟเวน กิฟเอร์

ตัวอักษร Z มีตำแหน่งเทียบกับอักษร ง.

หรือ ช. เมื่อจะอ่านให้ออกเสียงเหมือน

คำเด็ด, เขต. แต่เวตาอ่านออกเสียงคำ เด็ด,
เขต ต้องชักดันเข้าไปข้างใน ถ้าเนียงนั้นจึงจะ
เหมือน ตัว อักษร Z

หนึ่ง คำ It is และ Is it เมื่อเวตาพูด
ให้เสียงพ่นกัน ข้างเจาจงโคเรียน อัด-อัด
อัด-อัด เปนตงน แต่ขณะที่จะใช้พูดจากันให้
ออกเสียงว่า อัดคัด, อัดคัด อย่าพูดว่า
อัด, อัด หรือ อัด, อัด

ถ. ถ.

สารบัญ

ว่าด้วย หีบ และ ดั่ง ทบวรจุ ของ คล้าย คลั่ง กัน	หน้า ๔๑๗
การค้นทนาในเรื่องเครื่องใช้สอย	หน้า ๔๒๕
ว่าด้วย ผู้ มวยงษาหรือตำแหน่ง หากิน ประจำ ตัว	หน้า ๔๔๐
ค้นทนาดังเรื่องการซื้อและการขาย	หน้า ๔๔๗
ดำดบซื้อธนพอกำ	หน้า ๔๕๓
รายซื้อหางวานต่าง ๆ	หน้า ๔๕๒
เจ้านาททำการในเรื่องกำนัน	หน้า ๔๕๖
ว่าด้วยสรรพช่างต่าง ๆ	หน้า ๖๐๓
นำทของคนทำการงานชนิดต่าง ๆ กัน	หน้า ๔๗๗

คนประพฤติกความ ร้่วทา ให้เสื่อม เดีย ตรี กุด

หน้า ๕๘๐

ว่าด้วยจำพวกใหม่แต่แปรต่าง ๆ หน้า ๖๐๓

ว่าด้วยสินค้าแห่งทเบณพบ,ณน,ม้วน หน้า ๖๓๐

รายชอของเครื่องนุ่งห่มต่าง ๆ หน้า ๖๓๓

รายชอชนิดรองเท้าต่าง ๆ หน้า ๖๖๘

รายชอชนิดหมวกต่าง ๆ หน้า ๖๗๕

ว่าด้วยเครื่องเพชรพลอยต่าง ๆ หน้า ๖๗๘

การฉันทนาในเรื่องแต่งกาย หน้า ๖๘๕

รายชอของที่เป้นอาหารต่าง ๆ หน้า ๗๒๓

ฉันทนาถึงเรื่องอาหารการบริโภค หน้า ๗๖๐

เล่ม ๓ มีต่อ

หีบห่อและสิ่งบรรจุของคล้ายคลึงกัน ๕๓๗

Boxes and similar receptacles

Box

บ็อกซ์. หีบ

Bin.

บิน. ฉางข้าว, หีบใหญ่สำหรับเก็บของต่าง ๆ

Chest.

เชสต์. หีบใหญ่

Trunk.

ตรังค์. หีบ, หีบใหญ่ (หีบด้วยหนังที่พก
แล้วสำหรับใส่เสื้อผ้าเวลาเดินทาง)

Leather trunk.

เลเธอร์ ตรังค์. หีบหนัง

๔๑๘ วั้ควั้หึบแฉะฉั้งหึบรจุรของคฉั้ยคฉั้งกน

Luggage or Baggage.

ฉั้กเก้ฉั้ ออรั้ แฉั้กเก้ หึบหญั้ฉั้หึบ
หญั้เครื่งเก้ฉั้ทาง

Coffer.

ค.อ.ฟ.เฟอรั้. หึบเก้ฉั้, หึบฉั้หึบเก้ฉั้
รวับรวัคฉั้ฉั้

Ice chest or Refrigerator.

ไอ้ศ ฉะฉั้ก ออรั้ วัฟริเจอเรเค็ออรั้ หึบ
หญั้ฉั้หึบหญั้ฉั้ฉั้

Tool-chest.

ค.อ.ส.เชฉั้ก. หึบเครื่งมอเชนเครื่งมอฉั้ฉั้

Tea-chest.

ท.เชฉั้ก. หึบเบฉั้ฉั้หญั้หญั้

ว่าด้วยหีบและตั้งที่บรรจุของคล้ายคังกัน ๕๓๘

Flowered-chest 5-catty box.

เฟื่องวอ-เชสต์ ไฟว์-แคตตี บ็อกซ์

หีบดอกไม้ กระดาษ ทำเป็นช่อ ๆ เมื่อถวายพระ

เวดาเขาพระยา หีบบรรจุน้ำหนักได้ห้าชั่ง

10-catty box.

เตนแคตตี บ็อกซ์ หีบบรรจุน้ำหนักได้ ๑๐ ชั่ง

Half-chest

ฮาล์ฟ-เชสต์ ครึ่งหีบใหญ่ได้ น้ำหนัก ๒๕ ชั่ง

Cover or Lid.

คัฟเวอร์ ออร์ ลิด. ฝาครอบหรือฝาปิด

Lacquered oblong box with lid.

แลคเกอร์ด อ็อบลอง บ็อกซ์ วิท ลิด

หีบ ไม้ ฉาบสีรูปยาว ๆ ยาวกว่ากว้างมีฝา

๔๒๐ ไม้คิ้วหีบเงะดังทบบรรจุของคล้ายกล่อง
Lacquered glove box.

แกะเคลือบรัก คล้ว บ็อกซ์ หีบหามนวนาน

รูป กษณะเหมือนอย่างถุงมือ

Coffin or Casket.

คอฟฟิน ออร์ แกสเก็ต: โลงโลศพ หรือ

หีบโลศพ รทออย (คำว่าหีบโลศพเพื่อรทออยเห็น
จะเป็นคำเจ้านายว่า โลงโลศพนั่นเอง)

Tub.

ทับ. ถัง, ถังน้ำ

Bath-tub.

บัท-ทัพ ถังสำหรับอาบน้ำ

Wooden bath-tub.

วูดแบท บัท-ทัพ ถังสำหรับอาบน้ำ
ทำด้วยไม้

ว่าด้วยหีบและตั้งที่บรรจุของคล้ายคดงกน ๕๒๓

Tin bath-tub.

ทิน บาถ-ทบ ถึงอาบน้ ทำด้วยสังกะสี

Bath-tray.

บาถ-เตร ถาด, กระบะ สำหรับอาบน้

High tub.

ไฮ ทับ ถึงสูง, ถึงดึก

Low tub.

โลว์ ทับ ถึงตม, ถึงแบน

Bucket.

บั๊กเก็ต ถึงน้ำ, ถึงคกน้ำ

Sprinkler or Watering-pot.

สปริงเคิลเลอร์ ออร์ วอเตอร์อิง-ปอต ถึง

โปรยน้ำ หรือ ถึงรดน้ำ (สำหรับรดต้นไม้)

๔๒๒ ว่าด้วยหีบและถังที่บรรจุของคล้ายคังคัง

Barrel or Cask.

บาร์เรล ออร์ แคสค์ ถังกลม หรือ ถัง
ใหญ่กลมมีปลอก

Keg:

เก็ก ถังไม้ ถังอุตสาหกรรม
เช่นถังใส่สุรามาจากนอก

Cistern.

ซิสเตอร์น อ่างน้ำปากกว้าง ที่มาจาก
เมืองจีน อ่างเคลือบ

Jar.

จาร์ ถัง, โอ่ง, ไห, ขวดโหล

Water jar.

วอเตอร์ จาร์ ถังน้ำ, โอ่งน้ำ

Filter.

ฟิเตอร์ หมอกรองน้ำ, หมอกรอง

ว่าด้วยหีบและสิ่งทีบริบูรณ์ของคล้ายคลึงกัน ๕๒๓

Pickle jar.

บีเกอ์ด จาร์ ไหลของตุ้มไม้, ไหลของ

Rattan basket.

แรตแคน บะดักเกด ตะกร้าหวายมัทหว

Willow basket.

วิลโลว์ บะดักเกด กระจาด, ตะกร้าด่าน
ค้วยกานมะพร้าว

Bamboo basket.

แบมบู บะดักเกด ตะกร้า, กระจาดทำ
ด้วยไม้ไผ่

Waste-paper basket.

เวดท์-เปเปอร บะดักเกด ตะกร้าสำหรับใส่
เศษกระดาษ

๔๒๔ ถาดหวายแบนและตั้งที่บรรจุน้ำของคล้ายกับถาดตั้งกัน

Tea-pot basket.

ที่-ปัก-ชา บะ-ดัด-กุด กระบุง, ตะกร้าสำหรับ
ใส่กาฬาร้อน

Partition basket.

ปาร์ติชัน บะ-ดัด-กุด กระบุง, ตะกร้า ที่กัน
เป็นช่อง ๆ

Market basket.

มาร์เก็ต บะ-ดัด-กุด กระบุง, ตะกร้า,
สำหรับไปจ่ายตลาด

Winnowing fan.

วินโนวอิง แฟน ด้ามดี สำหรับพัดแกว่ง
ออกจากข้าวกลึง

Winnowing sieve.

วินโนวอิง ซีฟ ดะ-แกรงว็อพข้าว, แ่ง
สำหรับร่อนของละเอียดออกจากของหยาบ

การสนทนาในเรื่องเครื่องใช้ครัว ๔๒๕

He has made a table and two
โต๊ะ หนึ่ง โต๊ะ หนึ่ง เก้าอี้ หนึ่ง เก้าอี้ หนึ่ง
chairs.

ซ่ง. เราได้ ทำโต๊ะตัวหนึ่งกับเก้าอี้สองตัว

Carry that chair downstairs.

การ ร. แคท. แร่ ดาวน์สไเติร์

แบกเอาเก้าอี้ลงมายังล่าง

Who broke this tea-cup?

ใคร โบก : ใคร ทำ-ถ้วย? ใคร ทำ-ถ้วย
นางสาวแคท ?

Go and get my desk repaired.

โก แอนด. เกต ไม เดสก์ รีแพร์

ไปเถอะซ่อมแปดงโต๊ะเขียนหนังสือของฉันให้

๔๒๖ การสนทนาในเรื่องเครื่องใช้ต่างๆ

Who made this dining-table?

ผู้ เมด คีล ไคอิง-เคบ์ด? ใครเป็น
ผู้ทำโต๊ะสำหรับรับประทานอาหารวัน?

What was the cost of that bedstead?

ซัวค วอล เคอะ คอด้ทออฟ แดค เบ็ดเคด?
เตียงควนราคาเท่าไร?

Bring a chair for the gentleman

บริง เอ แชร์ ฟอร์ เคอะ เก็นตลแมน
ยกเอาเก้าอี้มาให้ผู้คณนง

Take care of the box.

เค็ก แกร์ ออฟ เคอะ บ็อกซ์